



ENERGY
STORAGE
SUMMIT
JAPAN



ENERGY STORAGE
BUSINESS. FINANCE. TECHNOLOGY

Oct. 17 (Wed.) / 10月17日 (水)

Energy Storage & Smart Mobility Day / エネルギー貯蔵とスマートモビリティ

Simultaneous interpretation JP-EN / 日英同時通訳

Iino Hall room B / イイノホール B会議室

09:00 – 09:20

Greetings / ご挨拶

- Prof. Dr. Andreas PINKWART, Minister of Economic Affairs, Innovation, Digitalization and Energy of the State of North Rhine-Westphalia / NRW 州経済・イノベーション・デジタル化・エネルギー省 大臣 Prof. Dr. A. ピンクヴァルト氏
- Mr. Hans Werner REINHARD, Managing Director, Messe Düsseldorf / メッセ・デュッセルドルフ 代表取締役 H. W. ラインハルト氏

09:30 – 11:00

Session 1: The Framework for Energy Storage: International Comparison

セッション1：エネルギー貯蔵の枠組み：国際比較

Objectives: Compare how the liberalization of the energy markets effects the storage industry in **Germany, UK, China, and Japan**. What lessons can be learned for Japan?

目標：エネルギー市場自由化が**ドイツ**をはじめ、**英国**、**中国**および**日本**に及ぼす影響。日本が学ぶべきことは？

Chair: Dr. Andreas HAUER, Chairman Energy Storage Europe and Divisional Director ZAE / Energy Storage Europe

司会: Energy Storage Europe 会長 兼 ZAE Bayern 研究所、部長 A. ハウアー博士

Topics: Changes in legislation, challenges for the industry and municipalities

トピックス: 法制度の変化、産業と自治体にとっての課題

Speakers // スピーカー

- Mr. Isao HASEGAWA, Senior Researcher, Energy Systems Strategy Group, Environment and Energy Division, Mitsubishi Research Institute, Inc. 株式会社三菱総合研究所 環境・エネルギー事業本部 エネルギーシステム戦略グループ 主任研究員 長谷川 功氏
- Ms. Mary HENDRIKS, Industry Executive, Australian Energy Storage Alliance: Opportunities for Energy Storage and Hydrogen Economy Solutions in Australia / オーストラリアエネルギー貯蔵連合 インダストリー・エグゼクティブ M. ヘンドリクス氏 「オーストラリアにおけるエネルギー貯蔵と水素経済にむけた課題解決の機会」
- Dr. David HODGSON, Sector Specialist for Energy, UK Department for



ENERGY
STORAGE
SUMMIT
JAPAN



ENERGY STORAGE
BUSINESS. FINANCE. TECHNOLOGY

International Trade / 英国国際通商省 エネルギーセクタースペシャリスト
D. ホジソン博士

- Mr. Tom MITCHELL, President, Messe Düsseldorf North America /
メッセ・デュッセルドルフ・ノース・アメリカ 代表取締役 T. ミチエル氏
- Mr. Urban WINDELEN, President, German Energy Storage Association /
ドイツ・エネルギー貯蔵協会 専務理事、U. ウィンデレン氏
- Mr. Seal SUN, APAC Project Manager, Sungrow-Samsung SDI Energy
Storage Power Supply / Sungrow-Samsung SDI Energy Storage Power
Supply 社 APAC プロジェクト・マネージャー S. ソン氏

11:10 – 11:30 Coffee Break / コーヒーブレイク

11:30 – 13:00

Session 2: Energy Storage: Successful Business Cases

セッション2： エネルギー貯蔵：ビジネス成功事例

Chair: Mr. Justin WU, Head of APAC, Bloomberg New Energy Finance

司会：ブルームバーグ・ニュー・エナジー・ファイナンス APAC 部長 J. ウー氏

Topics: Successful business cases, linking IT and energy storage, VPP

トピックス：エネルギー貯蔵ビジネス成功例、投資家の目線、VPP、V2G ビジネスモデルなど

Speakers // スピーカー

- Mr. Michio MATSUDA, Munich Re, Japan Branch: Real-time
Authentication Platform (RTAP): Resolve the Last Problem for
Expanding Battery Energy Storage Systems
ミュンヘン再保険会社 日本支店 松田 道郎氏 「リアルタイム認証プラット
フォーム RTAP：蓄電池の拡大を制限する問題解決」
- Mr. Marc MÖLLER, Head of Customer and Markets, Alelion Energy
Systems GmbH / Alelion Energy Systems 社 顧客・マーケット部 部長
M. メラー氏
- Mr. Steve JENKS, CEO Japan, Landis+Gyr Japan: Digitalization of Energy
ランディス&ギア ジャパン CEO ジャパン S. ジェンクス氏
「エネルギーのデジタル化」
- Mr. Heinrich GÄRTNER, Managing Director, GP JOULE / GP JOULE 社
代表取締役社長 H. ゲルトナー氏
- NN, FLUENCE / FLUENCE 社

Open: MHPS Europe, Enbala (Canada/US)

13:00 – 14:00 Lunch Break (bento boxes) / 休憩 (弁当)



ENERGY
STORAGE
SUMMIT
JAPAN



ENERGY STORAGE
BUSINESS. FINANCE. TECHNOLOGY

14:00 – 18:00

Symposium „Smart Mobility“

日独スマートモビリティ・シンポジウム - イノベーションが息づくドイツ NRW 州
イイノホール

◆Welcome and Opening 開会の辞

Georg LÖER, President and Representative Director, NRW Japan

株式会社エヌ・アール・ダブリュージャパン 代表取締役社長 ゲオルグ・ロエル

◆Opening Remarks by the Moderator 司会者挨拶

Dr. Martin SCHULZ, Senior Economist, Fujitsu Research Institute

株式会社富士通総研 経済研究所 上席主任研究員 Dr. マルティン・シュルツ

◆Keynote 基調講演

NRW: The Innovative Location for the Challenges of Smart Mobility in Europe

Prof. Dr. Andreas PINKWART, Minister of Economic Affairs, Innovation,

Digitalization and Energy of the German State of North Rhine-Westphalia

ドイツ NRW 州: 欧州のスマートモビリティへの挑戦を後押しする革新拠点

NRW 州経済・イノベーション・デジタル化・エネルギー省 大臣 Prof. Dr. アンドレ
アス・ピンクヴァルト

◆Keynote 基調講演

E-Mobility – Smart Mobility: Technical Requirements for Safe Solutions

Dr. Ing. Michael FÜBI, Chairman of the Executive Board of TÜV Rheinland

e-モビリティ-スマートモビリティ:安全性に優れたソリューションのための技術的要件

テュフ ラインランド株式会社 取締役会長 Dr. ミヒャエル・フビ

◆Keynote 基調講演

Toyota's Challenge to promote Widespread Use of Electrified Vehicles

Yusei HIGAKI, Grand Master, Overseas External Affairs Division, Toyota Motor
Corporation

トヨタの電動車普及に向けたチャレンジ

トヨタ自動車株式会社 海外渉外部 技範 担当部長 桧垣 裕征

◆Keynote 基調講演

Innovations for Smart Mobility in Collaboration of Science and Industry

Stephan KRUMM Ph.D., Chairman of the Supervisory Board of e.GO Mobile AG,

Managing Director of the Complexity Management Academy GmbH

産学連携発スマートモビリティ向けイノベーション

e-Go Mobile 社 監査役会長 Complexity Management Academy 社 マネージング

ディレクター シュテファン・クルム, Ph.D

◆Panel Discussion パネルディスカッション

Moderator: Dr. Martin SCHULZ, Senior Economist, Fujitsu Research Institute

- Prof. Dr. Andreas PINKWART, Minister of Economic Affairs, Innovation,
Digitalization and Energy of the German State of North Rhine-Westphalia

- Dr. Ing. Michael FÜBI, Chairman of the Executive Board of TÜV Rheinland

- Yusei HIGAKI, Grand Master, Overseas External Affairs Division, Toyota
Motor Corporation

- Stephan KRUMM Ph.D., Chairman of the Supervisory Board of e.GO Mobile
AG, Managing Director of the Complexity Management Academy GmbH

司会: 株式会社富士通総研 経済研究所 上席主任研究員 Dr. マルティン・シュルツ

- NRW 州経済大臣 Prof. Dr. アンドレアス・ピンクヴァルト

- テュフ ラインランド株式会社 取締役会長 Dr. ミヒャエル・フビ



ENERGY
STORAGE
SUMMIT
JAPAN



ENERGY STORAGE
BUSINESS. FINANCE. TECHNOLOGY

- トヨタ自動車株式会社 海外渉外部 技範 担当部長 桧垣 裕征
- e-Go Mobile 社 監査役会長 シュテファン・クルム, Ph.D
- ◆Affordable Smart Mobility made in NRW
Prof. Dr. Peter BURGGRÄF, CEO, StreetScooter Research GmbH
Professor and Chair for International Production Engineering and Management, University of Siegen
お手頃価格を実現した made in NRW のスマートモビリティ
StreetScooter リサーチ社 代表 ジーゲン大学国際生産工学マネジメント学科長
Prof. Dr. ペーター・ブルクグレー
- ◆Electrifying Mobility - Combining Energy & Mobility Solutions for a Sustainable Future
Dr. Frank MEYER, Senior Vice President B2C Solutions, E-Mobility & Innovation, E.ON SE
„電撃的”モビリティ - 持続可能な未来に向けたエネルギー&モビリティ・ソリューションの統合
E.ON 社 e-モビリティ&イノベーション B2C ソリューション部門 代表 Dr. フランク・マイヤー
- ◆Panel Discussion: Charging Solutions from NRW, Germany: Precise, Smart & Green
Moderator: Dr. Martin SCHULZ, Senior Economist, Fujitsu Research Institute
 - Dag HAGBY, CEO, EBG compleo GmbH
 - Christopher MENNEKES, CEO, MENNEKES Elektrotechnik GmbH & Co. KG
 - Dr. Frank-Michael BAUMANN, CEO, Energy.Agency.NRWパネルディスカッション「ドイツ発充電ソリューション - 正確、スマート、グリーン」
司会：株式会社富士通総研 経済研究所 上席主任研究員 Dr. マルティン・シュルツ
 - EBG compleo 社 代表 ダグ・ハグビー
 - MENNEKES Elektrotechnik 社 CEO クリストファー・メネケス
 - エネルギー・エージェンシーNRW 代表 Dr. フランク・ミヒャエル・バウマン
- ◆Hitachi's Social Innovation in Transport & Mobility
Yoshiyuki OGURA, Corporate Officer of Hitachi, Ltd. Chairman of the Board, Hitachi Europe Ltd.
日立の社会イノベーション事業 - 欧州における公共トランスポート及びモビリティ分野での取り組み 株式会社日立製作所 理事 日立ヨーロッパ社 会長 小掠 義之
- ◆Smart Mobility meets Safety and Reliability – Best Practice made in NRW
Dr.-Ing. Andreas BRAASCH, Founder and Managing Director, IQZ GmbH
スマートモビリティにおける安全性と確実性の実現 - NRW 州の実例から
IQZ 社 創業者兼マネージングディレクター Dr. アンドレアス・ブラーシュ
- ◆From Toyota Production System to Modular Flex Production System – Concept for Automotive Production of Tomorrow
André TÜNKERS, Managing Director, TÜNKERS Maschinenbau GmbH
トヨタ生産システムからモジュール式フレックス生産システムへ - 自動車生産の未来コンセプト
TÜNKERS 工機社 マネージングディレクター アンドレ・テュンカー
- ◆Cybersecurity Solutions for the Automotive Industry
Timo GENDRULLIS, Head of Consulting & Engineering, ESCRYPT GmbH
自動車産業向けサイバーセキュリティ・ソリューション
ESCRYPT 社 コンサルティング&エンジニアリング長 ティモ・ゲンドルリス

18:00 Networking Reception / 懇親会



ENERGY
STORAGE
SUMMIT
JAPAN



ENERGY STORAGE
BUSINESS. FINANCE. TECHNOLOGY

Oct. 18 (Thu.) / 10月18日 (木)

Consecutive interpretation JP-EN / 日英逐次通訳

08:30 – 17:00

Site Visit Tour (additional fee)

サイト・ビジット・ツアー (別料金)

Transfer per charter bus, with English-Japanese interpretation. Visit planned for

- Toyota Mirai Test drive at Iwatani Hydrogen Station Shibakoen
- Demonstrator project "carbon-free model town" (Takenaka Corp.) with Tomoe Shokai hydrogen station, combination of solar and battery storage, energy management system
- Nissan's headquarter and information on smart/e-mobility concepts
日英通訳付き、チャーターバスでの移動。訪問予定先は以下のとおりです。
- イワタニ水素ステーション芝公園にてトヨタ「ミライ」試乗と岩谷産業によるプレゼンテーション
- 竹中工務店 脱炭素モデルタウン実証実験と巴商会水素ステーション：竹中工務店によるエネルギーマネジメントシステムプレゼンテーションと蓄エネ施設見学
- 日産自動車グローバル本社訪問「スマート/eモビリティ・コンセプト」についての特別プログラム

Max. 20 participants/参加者人数は最大 20 名までとさせていただきます。

The program draft is subject to change / このプログラムは現時点のもので
変更される可能性があります

(株)メッセ・デュッセルドルフ・ジャパン, Energy Storage 担当：メルケ・角納
〒102-0094 東京都千代田区紀尾井町 4-1 ニューオータニ・ガーデンコート 7F
Messe Duesseldorf Japan, Ltd. / Dr. A. Moerke & Ms. M. Kakunoh
New Otani Garden Court 7F, 4-1, Kioicho, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0094 Japan

T: 03-5210-9951 / F: 03-5210-9959 /

<mailto:essj@messe-dus.co.jp> / <http://essj.messe-dus.co.jp/>

